



Datum van inontvangstneming : 22/02/2013

**Zaak C-32/13**

**Verzoek om een prejudiciële beslissing**

**Datum van indiening:**

22 januari 2013

**Verwijzende rechter:**

Sozialgericht Nürnberg (Duitsland)

**Datum van de verwijzingsbeslissing:**

28 december 2012

**Verzoekende partij:**

Petra Würker

**Verwerende partij:**

Familienkasse Nürnberg

---

SOZIALGERICHT NÜRNBERG

In de zaak

Petra Würker, [OMISSIS] Fagelsfors, Zweden – verzoekende partij –

[OMISSIS]

tegen

Familienkasse, [OMISSIS] Nürnberg [OMISSIS] Nürnberg [OMISSIS] –  
verwerende partij –

betreffende de wettelijke regeling inzake kinderbijslag

geeft de president van de negende kamer [OMISSIS] op 28 december 2012 de  
volgende

**beschikking:**

I. De behandeling van de zaak wordt geschorst.

II. Aan het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen worden de volgende prejudiciële vragen gesteld:

„Moeten de artikelen 77 of 78 van verordening (EEG) nr. 1408/71 aldus worden uitgelegd dat wanneer een ‚Erziehungsrente‘ (Duits kinderspension) wordt ontvangen, dit jegens de lidstaat die het pensioen betaalt, het recht doet ontstaan?

Zijn er vanaf 1 mei 2010 door de inwerkingtreding van verordening (EG) nr. 883/2004 wijzigingen geweest en moet artikel 67 van verordening (EG) nr. 883/2004 aldus worden uitgelegd dat elk soort pensioen (ook een Duits kinderspension) het recht doet ontstaan?”

[Or. 2]

### **Motivering:**

1 [nationale procedure; vormvoorschriften] [OMISSIS]

#### I. Feiten

2 In geding tussen partijen is het recht op Duitse kinderbijslag krachtens het Bundeskindergeldgesetz (wet op de kinderbijslag; hierna: „BKGG”), gelezen in samenhang met de bepalingen van het coördinerende Europese socialezekerheidsrecht.

3 Verzoekster, geboren op 24 februari 1963 en een Duits staatsburger, is met de kinderen Laura en Chris naar Zweden geëmigreerd en heeft sinds 1 september 2008 niet langer haar woonplaats in Duitsland. Sinds 1 september 2008 bestaat niet langer een recht op kinderbijslag overeenkomstig het Einkommensteuergesetz (wet op de inkomstenbelasting; hierna: „EStG”), op grond waarvan slechts kinderbijslag wordt toegekend indien verzoekster onbeperkt belastingplichtig is en dus een woonplaats in Duitsland heeft; dit wordt door partijen niet betwist. De Familienkasse Plauen weigerde immers bij besluit van 11 januari 2010 het recht op kinderbijslag overeenkomstig het EStG omdat verzoekster geen woonplaats had en niet belastingplichtig was; dit besluit is definitief geworden.

4 Verzoekster ontvangt een kinderspension overeenkomstig § 47, lid 1, van boek 6 van het Sozialgesetzbuch (wetboek sociale zekerheid; hierna: „SGB VI”); volgens deze bepaling hebben verzekerden tot zij de wettelijke rustpensioenleeftijd bereiken, recht op een kinderspension wanneer

1. zij na 30 juni 1977 uit de echt zijn gescheiden en hun gescheiden echtgenoot overleden is,
2. zij een eigen kind of een kind van de gescheiden echtgenoot opvoeden (leeftijdsgrens: 18 jaar),

3. zij niet opnieuw gehuwd zijn en

[Or. 3]

4. zij vóór het overlijden van de gescheiden echtgenoot de algemene wachttijd hebben vervuld.

5. Het kinderpensioen vormt volgens de Duitse wet een nabestaandenpensioen (pensioen wegens overlijden). Verzoekster voldoet aan de nationale voorwaarden om een kinderpensioen te ontvangen: haar voormalige echtgenoot Bernd Würker is op 4 december 1991 overleden, op dat tijdstip was verzoekster (sinds 17 december 1984) van hem gescheiden, had zij hun gezamenlijke dochter Diana (20 juli 1982) en had zij gedurende 146 maanden premies betaald. De Landesversicherungsanstalt Sachsen (verzekeringsinstelling voor Saksen) heeft verzoekster bij besluit van 6 april 1994 vanaf 1 januari 1992 een kinderpensioen toegekend; ook nadat Diana 18 jaar was geworden (in juli 2010) had verzoekster voor de opvoeding van de kinderen Laura Würker (24 maart 1995) en Chris Würker (15 november 1997) recht op een kinderpensioen. Deze kinderen zijn echter geboren na het overlijden van de gescheiden echtgenoot en zijn niet zijn natuurlijke kinderen. Volgens de beschikbare stukken zijn zij de kinderen van verzoeksters levensgezel, die volgens de beschikbare stukken samen met verzoekster zijn woonplaats ook naar Zweden heeft verplaatst.

6. Bij besluit van 22 februari 2010 wees de Familienkasse Nürnberg het verzoek om kinderbijslag van 20 januari 2010 overeenkomstig artikel 77 van verordening (EEG) nr. 1408/71 af op grond dat verzoekster geen van de in artikel 77 van verordening (EEG) nr. 1408/71 bedoelde soorten pensioen of rente ontvangt, en evenmin bestaat voor de kinderen Laura en Chris een recht overeenkomstig artikel 78 van verordening (EEG) nr. 1408/71, aangezien zij niet de kinderen van de overleden gescheiden echtgenoot zijn. Tegen het besluit van 7 september 2010, waarbij verzoeksters bezwaar van 24 maart 2010 werd afgewezen, is het op 18 november 2010 ingestelde beroep gericht.

7. Op verzoek van het Sozialgericht Nürnberg heeft verweerster meegedeeld dat ook vanaf mei 2010 (inwerkingtreding van verordening nr. 883/2004) geen recht op kinderbijslag is ontstaan.

8. Uit het beschikbare document inzake kinderbijslag blijkt dat de bevoegde Zweedse instantie verzoekster het recht op Zweedse gezinsbijslag heeft geweigerd met verwijzing naar het feit dat zij het Duitse pensioen ontving.

[Or. 4]

## II. Juridische beoordeling

9. Voor het tijdvak van september 2008 tot en met april 2010 neigt het Sozialgericht Nürnberg naar het standpunt van verweerster dat een kinderpensioen geen soort

pensioen of rente in de zin van artikel 77, lid 1, van verordening (EEG) nr. 1408/71 is, en als nabestaandenpensioen geen recht op Duitse kinderbijslag overeenkomstig artikel 78 van verordening (EEG) nr. 1408/71 kan doen ontstaan voor kinderen die niet van de overleden werknemer zijn.

- 10 Artikel 77, lid 1, van verordening (EEG) nr. 1408/71 bepaalt immers: „Voor de toepassing van dit artikel worden onder ‚bijslagen’ verstaan zowel kinderbijslag voor rechthebbenden op pensioen of rente wegens ouderdom, invaliditeit, arbeidsongeval of beroepsziekte, als verhogingen of aanvullingen van deze pensioenen of renten voor kinderen van deze rechthebbenden, met uitzondering evenwel van de aanvullingen welke ingevolge de verzekering tegen arbeidsongevallen en beroepsziekten worden toegekend.”

De voornoemde bepaling is niet van toepassing op kinderpensioenen.

- 11 Artikel 78 van verordening (EEG) nr. 1408/71 bepaalt:

„1. Voor de toepassing van dit artikel worden onder ‚bijslagen’ verstaan kinderbijslagen, en eventueel aanvullende of bijzondere bijslagen voor wezen.

2. Ongeacht op het grondgebied van welke lidstaat de wees of de natuurlijke persoon of rechtspersoon te wiens laste deze wees in feite komt, woont, worden de bijslagen voor wezen toegekend volgens onderstaande regels:

a) voor de wees van een overleden werknemer of zelfstandige die aan de wettelijke regeling van één enkele lidstaat onderworpen was, overeenkomstig de wettelijke regeling van die staat;

b) voor de wees van een overleden werknemer of zelfstandige die aan wettelijke regelingen van meer dan een lidstaat onderworpen was:

i) overeenkomstig de wettelijke regeling van die van deze staten, op het grondgebied waarvan de wees woont, indien het recht op één van de in lid 1 bedoelde bijslagen aldaar wordt ontleend aan de wettelijke regeling van die staat, eventueel met inachtneming van artikel 79, lid 1, sub a, of

ii) in de overige gevallen, overeenkomstig de wettelijke regeling van die van deze lidstaten waaraan de overledene het langst onderworpen is geweest, indien het recht op één van de in lid 1 bedoelde bijslagen wordt ontleend aan de wettelijke regelingen van die lidstaat, eventueel met inachtneming van artikel 79, lid 1, sub a; indien aan genoemde wettelijke regeling geen enkel recht wordt ontleend, wordt het recht op bijslagen achtereenvolgens aan de in de wettelijke regelingen van de overige betrokken lidstaten gestelde voorwaarden getoetst en wel in afdalende volgorde naar de duur van de krachtens de wettelijke regelingen van deze lidstaten vervulde tijdvakken van verzekering of van wonen.

De wettelijke regeling van de lidstaat welke van toepassing is voor het verlenen van de in artikel 77 bedoelde bijslagen ten behoeve van kinderen van een rechthebbende op pensioen of rente, blijft evenwel na het overlijden van genoemde rechthebbende van toepassing voor het verlenen van bijslagen aan zijn wezen.”

De kinderen Laura en Chris zijn geen wezen; de voornoemde bepaling is niet op hen van toepassing.

- 12 Aan de andere kant bevat het kinderpensioen essentiële elementen van een op grond van eigen tijdvakken van aansluiting en dus op grond van eigen tewerkstelling verworven pensioen, aangezien vereist is dat een algemene wachttijd (60 maanden) wordt vervuld. In dit verband moet worden verduidelijkt of de artikelen 77, lid 1, of 78 van verordening (EEG) nr. 1408/71 ruimer kunnen worden uitgelegd om de bescherming van personen die hun woonplaats in een andere lidstaat vestigen, te waarborgen.
- 13 Voor het tijdvak vanaf mei 2010 is een recht op Duitse gezinsbijslag volgens het Sozialgericht Nürnberg verdedigbaar op grond van artikel 67, tweede volzin, van verordening (EG) nr. 883/2004, aangezien deze bepaling als volgt luidt: „Een pensioengerechtigde heeft echter recht op gezinsbijslag overeenkomstig de wetgeving van de lidstaten die bevoegd zijn voor zijn pensioen”.
- 14 Verzoekster is een pensioengerechtigde met rechten ten aanzien van een Duitse pensioenverzekeraar. Verzoekster kan zich beroepen op de bewoordingen van verordening (EG) nr. 883/2004. Verweerster verdedigt daarentegen uiteindelijk de stelling dat de Europese wetgever met verordening (EG) nr. 883/2004 niet heeft beoogd de rechten van pensioengerechtigden uit te breiden. Volgens de „Durchführungsanweisung zum über- und zwischenstaatlichen Recht” („Handleiding voor de uitvoering van het supra- en internationale recht; hierna: „DA-üzV”) zijn pensioengerechtigden in de zin van artikel 68, lid 1, sub a, van verordening (EG) nr. 883/2004, alle personen die wegens leeftijd, verminderde verdien capaciteit en overlijden uitkeringen uit één van de wettelijke pensioenverzekeringen ontvangen (§ 33 SGB VI), alsook personen die een invaliditeitsuitkering of nabestaandenpensioen uit de wettelijke ongevallenverzekering ontvangen (§§ 56 en 63 van boek 7 van het wetboek sociale zekerheid – SGB VII). Het pensioen in de zin van artikel 68 van verordening (EG) nr. 883/2004 moet als vervanging voor de beroepsactiviteiten van de overleden werknemer worden beschouwd en wordt door de overleden werknemer of zelfstandige tot stand gebracht. Dat is voor de kinderen van verzoekster niet het geval.

[Or. 6]

- 15 Volgens de verwijzende kamer maakt artikel 67, tweede volzin, van verordening (EG) nr. 883/2004 geen onderscheid tussen de verschillende soorten pensioenen.

Deze bepaling omvat bijgevolg – anders dan de artikelen 77, lid 1, en 78 van verordening (EEG) nr. 1408/71 – ook een Duits kinderpensioen dat wordt toegekend voor de opvoeding van kinderen wier ouders nog leven, respectievelijk niet van een overleden werknemer afstammen.

Het staat aan de nationale wetgever om in voorkomend geval de nationale voorwaarden voor het recht op een kinderpensioen beperkter te formuleren. Daarom moet volgens de verwijzende kamer het recht op Duitse gezinsbijslag voor de periode september 2008 tot en met april 2010 worden afgewezen en vanaf mei 2010 – ook met het oog op eenvoudigere wetshandhaving – de voorkeur worden gegeven aan een uitlegging van artikel 67, tweede volzin, van verordening (EG) nr. 883/2004 die alle pensioenen in de zin van de omschrijving van artikel 1, sub w, van verordening (EG) nr. 883/2004 omvat.

- 16 Omdat geen rechtspraak van het Hof van Justitie over deze vraag bestaat, moet deze principiële kwestie aan het Hof van Justitie worden voorgelegd.

**Voorlichting betreffende de mogelijkheid van het gebruik van  
rechtsmiddelen:**

[OMISSIS]